

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	MAZDA 323 P HB 1997- TYPE: 021623 Ak code: 99 400-1975	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr.de type-approbation Homologación de tipo nº Nr.typegodkendelse	Max.toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max.permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td></tr></table> (c) BOSAL 14-05-1997	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
		e4*94/20*0764*00	1700 kg	1600 kg	65 kg	8,09 kN							

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

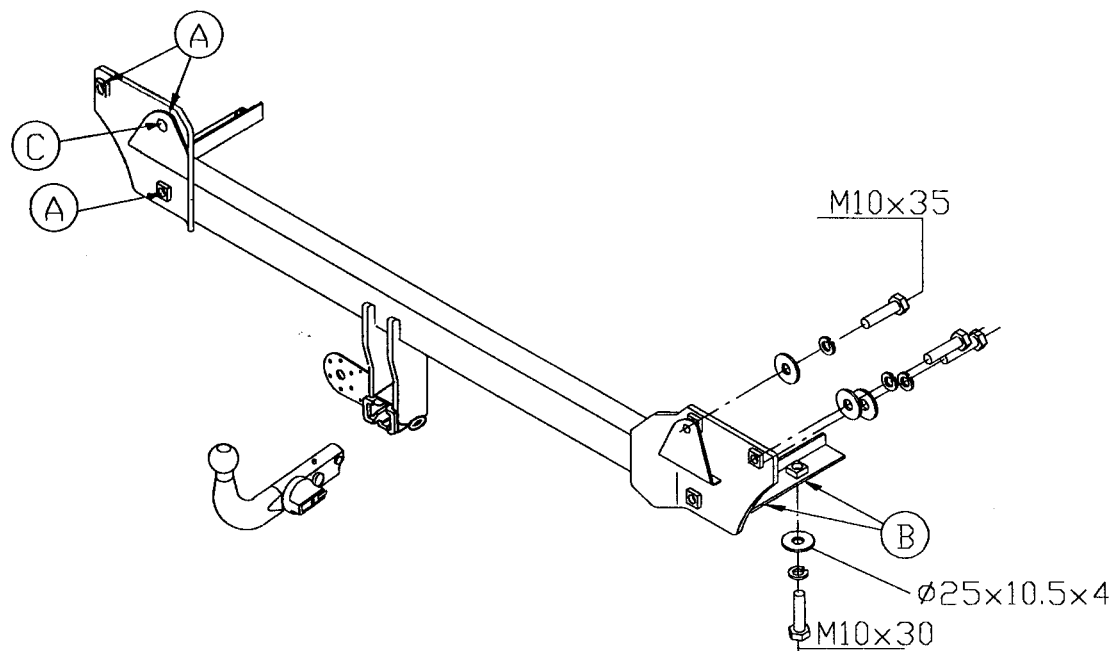
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x30
6x M10x35



10x M10



4x Ø25x10,5x4
6x M10

021623 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het kunststof achterpaneel en de linker- en rechter zijwand- bekleding in de kofferruimte.
3. Demonteer de bumper.
4. Plaats de trekhaak aan het voertuig en boor de gaten "A" op $\varnothing 8,5$ mm. Verwijder de trekhaak van het voertuig en vergroot de zojuist geboorde gaten "A" tot $\varnothing 13$ mm. Vergroot de met gaten "A" overeenkomende gaten tot $\varnothing 12$ mm in het schutbord.
5. Maak in de bumper de benodigde uitsparingen, zoals aangeven op de detailbladen van deze handleiding.
6. Monteer de trekhaak in de bumper t.p.v. de gaten "C" met de originele bevestigingsmaterialen.
7. Boor blindgaten "B" aan de onderzijde van het linker- en rechter chassis op $\varnothing 12$ mm.
8. Schuif de trekhaak incl. bumper met de hoekprofielen in de chassisbalk en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met 4 bouten M10x30, incl. sluitringen ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) en veerringen.
9. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met 6 bouten M10x35, incl. veerringen en sluitringen.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Monteer de bumper terug met het in punt 3 losgenomen bevestigingsmateriaal. Herplaats de binnen bekleding.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021623 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the synthetic rear panel and the side lining (LH and RH side) in the trunk.
3. Dismount the bumper.
4. Place the towbar on the car and drill the holes "A" to $\varnothing 8,5$ mm. Remove the towbar and enlarge the drilled holes "A" to $\varnothing 13$ mm. Enlarge the corresponding holes "A" in the rear panel to $\varnothing 12$ mm.
5. Make recesses in the bumper as indicated on the provided detail pages and template.
6. Mount the towbar on the bumper at the holes "C" using the original fitting material.
7. Drill the marked holes "B" on the lowerside of the LH and RH frame member to $\varnothing 12$ mm.
8. Slide the towbar, including bumper, with the towbar supports in the frame members and mount using 4 M10x30 bolts, plain washers ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) and spring washers.
9. Mount the towbar at the holes "A" using 6 M10x35 bolts, spring washers and plain washers.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Remount the bumper using the original fitting material.
Replace the synthetic rear panel and the side lining.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021623 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le panneau arrière plastique et les panneaux latéraux plastique dans le coffre.
3. Démonter le pare-chocs.
4. Positionner l'attelage sur la voiture et percer les trous "A" au $\varnothing 8,5$ mm. Enlever l'attelage et agrandir les trous percés "A" au $\varnothing 13$ mm. Agrandir les trous correspondant "A" dans le panneau arrière au $\varnothing 12$ mm.
5. Découper le pare-chocs suivant les pages de détail et le gabarit.
6. Monter l'attelage dans le pare-chocs au niveau des trous "C" à l'aide du matériel de fixation d'origine.
7. Percer les trous pointés "B" sous les longerons du châssis gauche et droit au $\varnothing 12$ mm.
8. Glisser l'attelage y compris le pare-chocs avec les supports du pare-chocs dans les longerons du châssis et le fixer à l'aide des 4 boulons M10x30, des rondelles plates ($\varnothing 25 \times 10,5 \times 4$) et des rondelles grower.
9. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 6 boulons M10x35, des rondelles grower et des rondelles plates.
10. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
11. Remonter le pare-chocs à l'aide du matériel de fixation d'origine.
Remplacer le panneau arrière plastique et les panneaux latéraux.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021623 ANBAUANWEISUNG

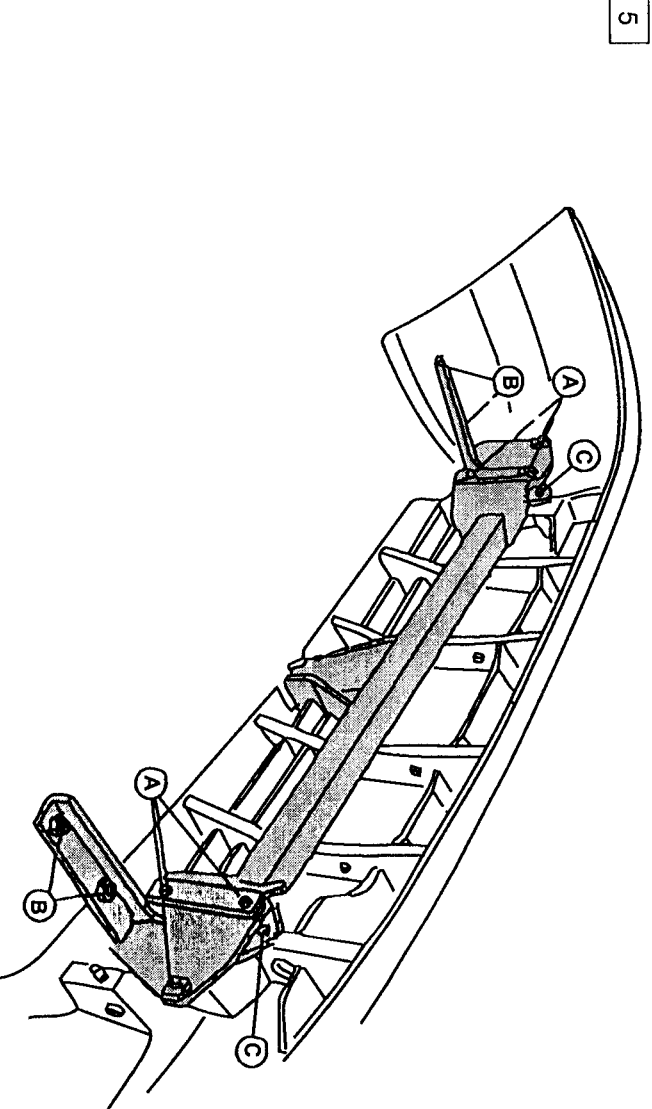
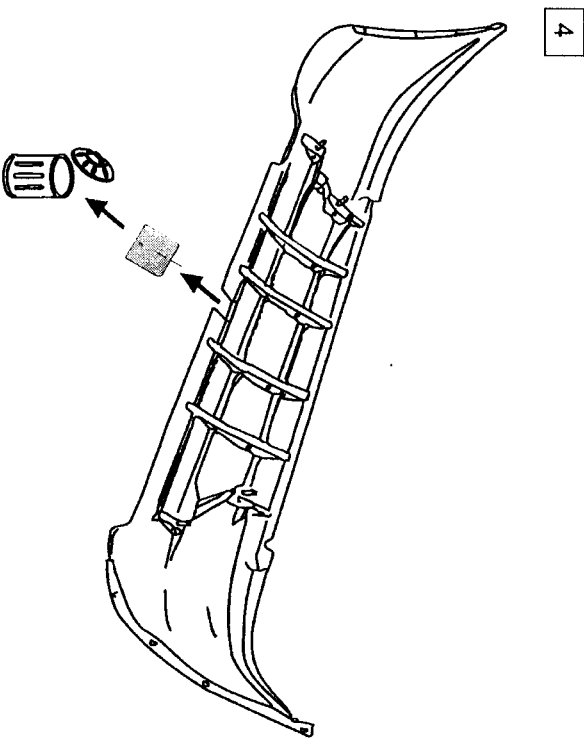
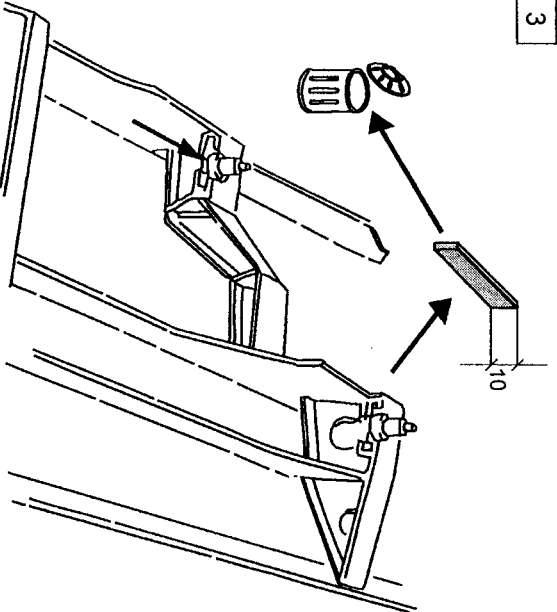
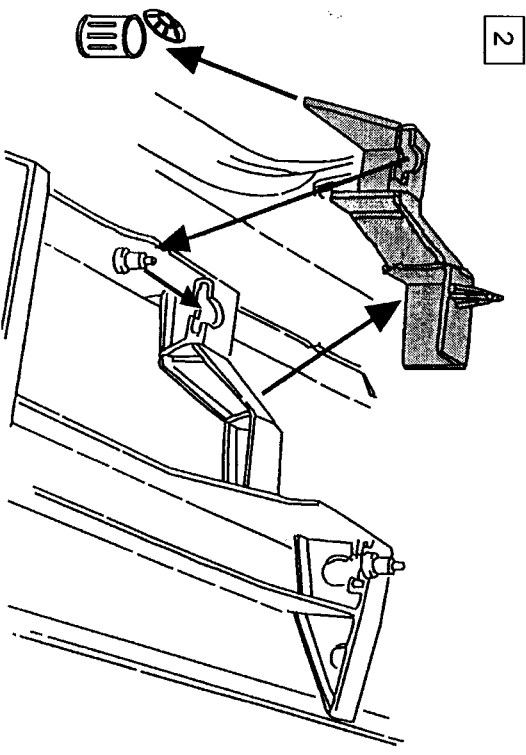
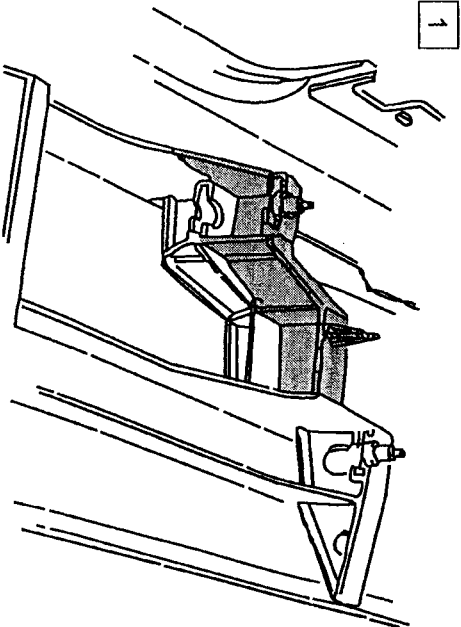
1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Kunststoffabschlußblech und die Seitenverkleidung an der linken und rechten Seite im Kofferraum entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren.
4. Die Anhängervorrichtung an das Fahrzeug halten und die Löcher "A" auf $\varnothing$ 8,5 mm bohren. Die Anhängervorrichtung entfernen und die gebohrten Löcher "A" bis auf $\varnothing$ 13 mm vergrößern. Die übereinstimmenden Löcher "A" im Abschlußblech auf $\varnothing$ 12 mm bohren.
5. Ausschnitte im Stoßfänger gemäß Detailzeichnungen und Schablone vornehmen.
6. Die Anhängervorrichtung mit den vorhandenen Befestigungsteilen an die Löcher "C" im Stoßfänger montieren.
7. Die angekörnten Löcher "B" an der Unterseite des linken und rechten Chassisrahmens auf $\varnothing$ 12 mm bohren.
8. Die Anhängervorrichtung und den Stoßfänger mit den Stützen der Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben und mit vier Schrauben M10x30, Unterlegscheiben ($\varnothing$ 25x10,5x4) und Federringen montieren.
9. Die Anhängervorrichtung mit sechs Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "A" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
11. Den Stoßfänger mit den vorhandenen Befestigungsteilen wieder montieren.
Das Kunststoffabschlußblech und die Seitenverkleidung wieder anbringen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

021623 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el panel trasero sintético y el guarnecido lateral a la izquierda y a la derecha del maletero.
3. Desmontar el parachoques.
4. Colocar el gancho de remolque en el vehículo y taladrar los orificios "A" con un diámetro de 8,5 mm. Retirar el gancho del vehículo y agrandar los orificios recién taladrados "A" hasta $\varnothing$ 13 mm. Agrandar los orificios que coinciden con los orificios "A" hasta $\varnothing$ 12 mm en el salpicadero.
5. Efectuar en el parachoques los vaciados necesarios, tal como están indicados en las hojas de detalles ampliados de las presentes instrucciones.
6. Montar el gancho dentro del parachoques en los orificios "C" con los materiales de fijación originales.
7. Taladrar los orificios invisibles "B" en la parte inferior de los chasis izquierdo y derecho con un diámetro de 12 mm.
8. Meter el gancho con el parachoques y los perfiles angulares dentro del larguero del chasis y montarlo en los orificios "B" con 4 pernos M10x30, con inclusión de arandelas ($\varnothing$ 25x10,5x4) y aros elásticos.
9. Montar el gancho en los orificios "A" con 6 pernos M10x35, con inclusión de aros elásticos y arandelas.
10. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
11. Montar de nuevo el parachoques con el material de fijación retirado en el punto 3. Volver a colocar el guarnecido interior.
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021623 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kunststofbagpanelet samt beklædningen i højre og venstre side i bagagerummet.
3. Afmonter kofangeren.
4. Anbring trækkrogen på køretøjet og bor hullerne "A" ud med $\varnothing$ 8,5 mm. Fjern trækkrogen fra køretøjet og bor de netop lavede huller "A" op til $\varnothing$ 13 mm. Bor de tilsvarende og med "A" markerede huller i skillevæggen op til $\varnothing$ 12 mm.
5. Lav de nødvendige udskæringer i kofangeren, som angivet på detaljetegningerne i denne vejledning.
6. Monter trækkrogen i kofangeren ved hullerne "C" med de originale monteringsmaterialer.
7. Bor de markerede huller "B" i højre og venstre side på chassissets underside ud med $\varnothing$ 12 mm.
8. Skub trækkrogen inkl. kofangeren med vinkeljernene ind i chassisivangerne og monter denne ved hullerne "B" med 4 bolte M10x30, inkl. planskiver ($\varnothing$ 25x10,5x4) og fjederskiver.
9. Monter trækkrogen ved hullerne "A" vha. 6 bolte M10x35 inkl. fjederskiver og planskiver.
10. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
11. Monter kofangeren igen med monteringsmateriale, som blev fjernet under punkt 3. Sæt inderbeklædningen på igen.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).



021621 + 021623

